EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2003/0270(CNS)

25. 9. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 38 - 53

Návrh zprávy
Gérard Deprez
(PE413.953v01-00)

o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o evropském důkazním příkazu k zajištění předmětů, listin a údajů pro účely řízení v trestních věcech

Návrh Rady
(KOM(2003)0688 – C6-0293/2008 – 2003/0270(CNS))

AM_Com_LegReport

Pozměňovací návrh 38
Maria da Assunção Esteves

Návrh Rady
Bod odůvodnění 25

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
(25) Evropský důkazní příkaz by se měl uplatňovat společně se stávajícími postupy vzájemné pomoci, ale toto společné uplatňování by mělo být považováno za přechodné do doby, než by se na ty druhy shromažďování důkazů, které jsou vyloučeny z oblasti působnosti tohoto rámcového rozhodnutí, začal podle Haagského programu také vztahovat nástroj o vzájemném uznávání, jehož přijetí by zajistilo ucelený režim vzájemného uznávání jako náhradu za postupy vzájemné pomoci.	(25) Evropský důkazní příkaz by se měl uplatňovat společně se stávajícími postupy vzájemné pomoci, ale toto společné uplatňování by mělo být považováno za přechodné do doby, než by se na ty druhy shromažďování důkazů, které jsou vyloučeny z oblasti působnosti tohoto rámcového rozhodnutí, začal podle Haagského programu také vztahovat nástroj o vzájemném uznávání, jehož přijetí by zajistilo ucelený režim vzájemného uznávání jako náhradu za postupy vzájemné pomoci. ***Komise by měla co nejdříve předložit návrhy na doplnění právního rámce pro uznávání důkazů v trestním řízení a konsolidovat již přijaté právní předpisy. Komise by rovněž měla zahájit kroky k harmonizaci systémů získávání důkazů v členských státech. Harmonizace je totiž nejlepším východiskem pro zajištění spolupráce v trestních věcech.***

Or. xm

Pozměňovací návrh 39
Maria da Assunção Esteves

Návrh Rady
Čl. 4 – odst. 6

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
6. Aniž je dotčen odstavec 2, evropský důkazní příkaz se může rovněž vztahovat, pokud o to požádá vydávající orgán, na přijímání výpovědí od osob přítomných	***vypouští se***

během výkonu evropského důkazního příkazu majících přímý vztah k předmětu evropského důkazního příkazu. Na přijímání takovéto výpovědi se uplatní příslušná pravidla vykonávajícího státu použitelná na vnitrostátní případy.

Or. fr

Odůvodnění

Neexistuje žádný objektivní důvod pro tuto výjimku.

Pozměňovací návrh 40
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 10 – odst. 3 a (nový)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	3a. Každá osoba, jíž se týká předávání údajů podle tohoto rámcového rozhodnutí, může trvat na uplatňování práva na ochranu údajů, včetně blokování, opravy, výmazu a přístupu k informacím, které se jí týkají, a na umožnění přístupu k opravným prostředkům, které by mohla využít v souladu s právními předpisy vydávajícího nebo vykonávajícího státu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 41
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Článek 12

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
Pokud není v tomto rámcovém rozhodnutí stanoveno jinak, vykonávající orgán dodrží formální náležitosti a postupy výslovně uvedené vydávajícím orgánem, pokud tyto formální náležitosti a postupy nejsou v rozporu se základními právními zásadami vykonávajícího státu. ***Tento článek nezakládá povinnost přijímat donucovací opatření.***	Pokud není v tomto rámcovém rozhodnutí stanoveno jinak, vykonávající orgán dodrží formální náležitosti a postupy výslovně uvedené vydávajícím orgánem, pokud tyto formální náležitosti a postupy nejsou v rozporu se základními právními zásadami vykonávajícího státu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 42
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 12 – pododstavec 1 a (nový)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	Vydávající orgán může mimo jiné požadovat, aby vykonávající orgán: ***a) zachovával důvěrnost vyšetřování a jeho obsahu, s výjimkou případů, kdy je to nezbytné pro výkon příkazu;*** ***b) umožnil příslušnému orgánu vydávajícího státu nebo některé zúčastněné straně určené vydávajícím orgánem zúčastnit se výkonu příkazu a zajistil, aby jim umožnil přístup ke všem předmětům, listinám nebo údajům, které budou získány, za stejných podmínek, jaké se vztahují na vykonávající orgán;*** ***c) zaznamenal jména osob, které měly přístup k důkazním prostředkům, a to od výkonu příkazu až do jejich předání vydávajícímu státu.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 43
Maria da Assunção Esteves

Návrh Rady
Čl. 12 – pododstavec 1 a (nový)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	Vydávající orgán musí vyžadovat, aby vykonávající orgán zaznamenal údaje týkající se postupu získání důkazů, a to od výkonu příkazu až do jejich předání vydávajícímu členskému státu.

Or. pt

Pozměňovací návrh 44
Kathalijne Maria Buitenweg

Návrh Rady
Čl. 13 – odst. 1 – písm. h a (nové)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	ha) jestliže příkaz není slučitelný se zachováním veřejného pořádku ve vykonávajícím členském státě,

Or. en

Pozměňovací návrh 45
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 15 – odst. 3

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
3. ***Nejsou-li dány důvody*** pro odklad podle článku 16 nebo pokud vykonávající orgán již nemá v držení požadované předměty, listiny nebo údaje, vykonávající orgán získá předměty, listiny nebo údaje do	3. ***Neexistuje-li důvod*** pro odklad podle článku 16 nebo pokud vykonávající orgán již nemá v držení požadované předměty, listiny nebo údaje, vykonávající orgán získá předměty, listiny nebo údaje do

svého držení ***neprodleně*** a, aniž je dotčen odst. 4, nejpozději do 60 dnů od převzetí evropského důkazního příkazu příslušným vykonávajícím orgánem.	svého držení ***co nejrychleji*** a, aniž je dotčen odst. 4, nejpozději do 60 dnů od převzetí evropského důkazního příkazu příslušným vykonávajícím orgánem.

Or. fr

Pozměňovací návrh 46
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 15 – odst. 3 a (nový)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	3a. Pokud nebyl podán opravný prostředek na základě článku 18 nebo pokud neexistuje důvod k odkladu podle článku 16, předá vykonávající stát vydávajícímu státu předměty, listiny nebo údaje zajištěné na základě evropského důkazního příkazu ihned, jsou-li již v držení vykonávajícího orgánu, nebo jestliže tomu tak není, co nejrychleji, a to nejpozději do 30 dnů po získání důkazních prostředků vykonávajícím orgánem. Při předávání zajištěných předmětů, listin nebo údajů vykonávající orgán uvede, zda požaduje jejich navrácení do vykonávajícího státu, jakmile je vydávající stát již nebude potřebovat.

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné stanovit maximální lhůtu rovněž pro předání zajištěných předmětů, listin a údajů na základě evropského příkazu. Je navíc logické sloučit do jednoho odstavce různá ustanovení týkající se předání a uvést tento odstavec před odstavcem o možnosti případného nedodržení stanovené lhůty.

Pozměňovací návrh 47
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 15 – odst. 4

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud nebude v ***konkrétním případě*** pro příslušný vykonávající orgán prakticky proveditelné dodržet lhůty stanovené v ***odstavci 2 nebo 3***, neprodleně o tom informuje ***jakýmkoli způsobem*** příslušný orgán ve vydávajícím státě a uvede důvody zpoždění a předpokládanou dobu nezbytnou k přijetí nezbytných opatření..	4. Pokud ***za výjimečných okolností*** nebude pro příslušný vykonávající orgán prakticky proveditelné dodržet lhůty stanovené v ***tomto článku***, neprodleně o tom ***písemně*** informuje ***Eurojust a*** příslušný orgán ve vydávajícím státě a uvede důvody zpoždění a předpokládanou dobu nezbytnou k přijetí nezbytných opatření.

Or. fr

Odůvodnění

Nedodržení stanovených lhůt mohou odůvodnit pouze výjimečné okolnosti. Je důležitě, aby o tom byl informován rovněž Eurojust a aby existoval písemný záznam o předání informací.

Pozměňovací návrh 48
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 15 – odst. 5

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud nebyl podán opravný prostředek na základě článku 18 nebo pokud neexistují důvody k odkladu podle článku 16, předá vykonávající stát neprodleně vydávajícímu státu předměty, listiny nebo údaje zajištěné na základě evropského důkazního příkazu.	***vypouští se***

Or. fr

Odůvodnění

Tento odstavec pokrývá a doplňuje pozměňovací návrh, jenž předkládá R. Lefrançois a který začleňuje do tohoto článku nový odstavec 3a. Viz proto odůvodnění k tomuto pozměňovacímu

návrhu.

Pozměňovací návrh 49
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Čl. 15 – odst. 6

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
6. Při předávání zajištěných předmětů, listin a údajů vykonávající orgán uvede, zda požaduje jejich navrácení do vykonávajícího státu, jakmile je vydávající stát již nebude potřebovat.	***vypouští se***

Or. fr

Odůvodnění

Tento odstavec doslovně přebírá pozměňovací návrh, jenž předkládá R. Lefrançois a který začleňuje do tohoto článku nový odstavec 3a. Viz proto odůvodnění k tomuto pozměňovacímu návrhu.

Pozměňovací návrh 50
Roselyne Lefrançois

Návrh Rady
Článek 17 a (nový)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	Článek 17a
	Pozdější použití důkazních prostředků
	Použitím důkazních prostředků zajištěných na základě tohoto rámcového rozhodnutí při budoucích trestních řízeních nemohou být v žádném případě dotčena práva obhajoby.
	Práva obhajoby musí být v plném rozsahu dodržena, zejména pokud jde o přípustnost důkazních prostředků,

povinnost seznámit s těmito důkazními prostředky obhajobu a právo obhajoby zpochybnit je.

Or. fr

Pozměňovací návrh 51
Maria da Assunção Esteves

Návrh Rady
Čl. 18 – odst. 1

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, kterými zajistí, aby všechny zúčastněné osoby včetně třetích osob v dobré víře mohly podávat opravné prostředky proti uznání a výkonu evropského důkazního příkazu na základě článku 11 a tím hájit své oprávněné zájmy. Členské státy mohou omezit opravné prostředky podle tohoto odstavce na případy, v nichž je evropský důkazní příkaz vykonáván za použití donucovacích opatření. Opravné prostředky se podávají u soudu ve vykonávajícím státě v souladu s právem tohoto státu.	1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, kterými zajistí, aby všechny zúčastněné osoby včetně třetích osob v dobré víře mohly podávat opravné prostředky proti uznání a výkonu evropského důkazního příkazu na základě článku 11 a tím hájit své oprávněné zájmy. Členské státy mohou omezit opravné prostředky podle tohoto odstavce na případy, v nichž je evropský důkazní příkaz vykonáván za použití donucovacích opatření. V ***této souvislosti může obviněný požádat o předložení jiných důkazů, na něž se rovněž může vztahovat evropský důkazní příkaz.*** Opravné prostředky se podávají u soudu ve vykonávajícím státě v souladu s právem tohoto státu.

Or. pt

Pozměňovací návrh 52
Maria da Assunção Esteves

Návrh Rady
Čl. 23 – odst. 1

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím do … . *.	1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím do …* a ***budou usilovat o to,***

***aby před tímto datem přijaly rámcové rozhodnutí o procesních zárukách, které mají obvinění, zejména pokud jde o zajištění a přípustnost důkazních prostředků*.**

Rámcové rozhodnutí o procesních zárukách je nezbytnou podmínkou pro vstup tohoto rámcového rozhodnutí v platnost.

Or. fr

Pozměňovací návrh 53
Kathalijne Maria Buitenweg

Návrh Rady
Článek 25 a (nový)

Návrh Rady	*Pozměňovací návrh*
	Článek 25a
	Rada by měla co nejdříve s přihlédnutím ke stanovisku Evropského parlamentu přijmout návrh rámcového rozhodnutí Rady o určitých procesních právech při trestním řízení v Evropské unii.

Or. en